



〈頭序1〉

台文作家ê志氣

——序《台灣作家ài用台灣語文創作》

廖瑞銘

台文筆會理事長

中山醫學大學台灣語文學系副教授兼系主任

全世界殖民者ê通例是，beh殖民1個所在，頭1項空課ài改換被殖民者ê語言kap消滅in-ê歷史文化，所以，當殖民體制結束，殖民者離開統治地位以後，有志氣ê被殖民者為beh回復家己族群文化ê主體性kap尊嚴，頭1項空課當然mā是設法恢復家己ê母語，重新建立家己ê歷史文化傳統。這就是20世紀80年代以後leh講ê「後殖民」文化思考kap行動。

台灣人ê歷史khah特別，受外來政權相連續多重殖民統治，原住民ê語言文化hông改了閣再改，改kah袂記--得家己ê原底族是toh一族--ê，ài等到國際知名ê血型專家林瑪利用血型、DNA研究，才證實85% ê台灣人（Hō-ló人kap客家人）帶有台灣原住民ê血緣。尤其戰後，國民黨政府流亡到台灣了後，變本加厲用中國文化khàm掉台灣各族群ê語言文化，kā所有ê台灣人lóng「漢化」，連原住民甚至lóng改漢名，大部份ê人自án-ne會去認同虛幻ê中國文化，所以，即使表面上有經過所謂ê政權輪替，結束國民黨政府ê殖民體制，lán大部份ê人mā毋知thang去進行「後殖民」ê文化改造，甚至帶著「斯德哥爾摩症」，自動投靠、認同中國文化，反倒轉來排斥、批



判咱有覺醒beh脫離中國文化魔掌ê人，chit遍「蔣黃新聞事件」就是長期以來，這款反常現象ê具體化。

蔣為文ti演講會場用siōng文明ê方式，giáh海報簡單寫出「台灣作家無用台語文創作，可恥」，來抗議黃春明規場對台語文學kap台語文工作者ê侮辱，這是tú á好nā-tiāⁿ，無想著soah換來黃春明koh-khah暴力ê對待kap統派媒體（報紙、電視、網路）一連串全面性ê攻擊，形成一波ê台語文學論戰。用khah「阿Q」ê想法，chit波ê論戰tú好kā台灣文學界表明長期以來台語文學運動者ê理念。

「台文筆會」是有志氣beh展現台灣人文學主體性ê台文作家聚集ê文學團體，蔣為文是阮筆會ê有志，阮tō kā chit段期間ê文字資料收集成冊，提供hō所有關心台灣文學發展ê人進一步思考、檢討ê參考。以上。



〈頭序2〉

【合文版】

中國人ài用日本話文創作中國文學？

——我為啥物beh抗議黃春明

蔣為文

這段時間袂少人問我為啥物beh抗議黃春明。我想，我用下面這個例來說明，讀者就會使真清楚：假使黃春明活tī日本人扶持之下ê滿洲國(1932年~1945年，目前中國遼寧、吉林kap黑龍江三省)。有一工黃春明tī公開演講ê場合phi-siùⁿ 魯迅hit寡堅持用中國話文創作ê作家；伊koh主張講中國人ài用日本話文創作中國文學。若準是按呢，各位，中國人會kā抗議bē？

今年5月24號hit工，黃春明假借文化包容ê外表，ài台灣人放棄家己ê文化認同去接受殖民者ê語言kap文化價值觀，我相信正港ê台灣人lóng會對伊這款做法不滿。Hit工抗議soah，真濟中國派ê媒體扭曲事實、對我抹烏kap攻擊。這實在是我chiáⁿ做台灣人ê光榮！因為我chhák tiòh in ê要害！只要台灣精神無死，我相信台灣文學終其路尾iáu是會kiáⁿ ñg台灣語文來發展！



【中文版】

中國人須用日本話文創作中國文學？

——我為什麼要抗議黃春明

蔣為文

這段時間不少人問我為什麼要抗議黃春明。我用底下這個例子來說明，或許讀者就會更清楚了解：假設黃春明活在日本人扶持之下的滿洲國(1932年~1945年，目前中國遼寧、吉林和黑龍江三省)。有一天黃春明在公開演講的場合發言鄙視魯迅等那些堅持用中國話文創作的作家；黃又主張說中國人須用日本話文創作中國文學。試問，中國人會不會起來抗議他？

今年5月24日那天，黃春明透過文化包容的假象包裝，要台灣人放棄自己的文化認同去接受殖民者的語言與文化價值觀，我相信正港的台灣人都會對他這種做法感到憤怒。那天抗議之後，許多中國派的媒體扭曲事實、對我展開抹黑與攻擊。這實在是我身為台灣人的光榮！因為我已踩到他們的痛處！只要台灣精神不死，我相信台灣文學最終還是會往台灣語文的方向來發展！